

ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ У СТАРШЕКЛАССНИКОВ И СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Рассматриваются особенности формирования лексических навыков у учащихся старшей ступени среднего образования и студентов неязыковых вузов. Отмечается определенное количество проблем в овладении лексическими навыками на основании данных анализа работ ЕГЭ. Объясняются причины появления лексических ошибок, рассматриваются способы их устранения. Предлагаются практические рекомендации по обучению лексике и преодолению трудностей при создании продуктивного и непродуктивного лексического запаса.

Ключевые слова: лексический навык; лексическая единица; словообразование; устойчивые словосочетания; синонимия, контекст; продуктивные речевые умения.

В настоящее время основной формой государственной итоговой аттестации выпускников школ Российской Федерации, а также вступительных испытаний в высшие учебные заведения является Единый государственный экзамен (ЕГЭ). ЕГЭ по иностранному языку не является обязательным для всех выпускников средних образовательных учреждений. При поступлении в технические и другие неязыковые ВУЗы не все абитуриенты выбирают иностранный язык в качестве одного из итоговых экзаменов. Поэтому преподавателям иностранных языков в неязыковых ВУЗах приходится проводить дополнительное тестирование для определения уровня владения иностранным языком. Представляется логичным использовать для этих целей формат ЕГЭ с его стандартизированными заданиями и единой методикой оценивания. Следует также учитывать, что для дифференциации экзаменуемых по уровням владения иностранным языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта общего образования по иностранным языкам, во все разделы включаются наряду с заданиями базового уровня задания более высоких уровней сложности [3].

За время существования ЕГЭ по английскому языку (с 2006 г.), накопилось достаточное количество данных, чтобы провести анализ результатов. В результате анализа обнаруживается большое количество ошибок, которые выпускники школ допускают в лексико-грамматической части, т.е. в разделе «Грамматика и лексика».

Раздел «Грамматика и лексика» в формате ЕГЭ включает три текста с 20 заданиями, из которых 13 заданий с кратким ответом и 7 заданий с

выбором одного правильного ответа из 4 предложенных. Следует обратить внимание на то, что экзаменуемым предлагаются связные тексты, что позволяет решать лексико-грамматические задачи в условиях контекста. Для этого экзаменуемые должны хорошо ориентироваться в установлении лексико-грамматических связей, а также в сочетаемости лексических единиц.

Второе задание раздела «Грамматика и лексика» (B11-B16) является лексическим заданием на словообразование. Целью задания является проверка владения различными способами словообразования, умения определить необходимую часть речи, а также знания смыслообразующих аффиксов. В данном задании дается связный текст с шестью пропусками. При проверке задания учитывается не только словообразовательная, но и лексическая точность ответа,

В третьем задании раздела «Грамматика и лексика» дается связный текст с семью пропусками. Для каждого пропуска предлагается четыре варианта ответа, из которых только один является правильным. Целью задания является проверка умения использования лексики в коммуникативном контексте с учетом специфики:

- форм одного слова и слов, близких по написанию и звучанию;
- значений одного слова и его синонимов, антонимов и омонимов;
- норм лексической сочетаемости, принятых в английском языке.

При выполнении раздела 3 ЕГЭ «Грамматика и лексика» следующие лексические ошибки являются типичными для учащихся. Это, прежде всего, ошибки на словообразование. Наиболее часто встречается образование от опорных слов однокоренных слов не той части речи, которая требуется по контексту. С этим же связано и наличие орфографических ошибок (*valueable, importent*), которые рассматриваются как ошибки в словообразовании. Также учащиеся часто образуют несуществующие слова (например, *difficultness* вместо *difficulty*). Много ошибок учащиеся делают при использовании отрицательных префиксов (*unhonest, inhonest*). Типичной также является ошибка, когда вместо заполнения пропуска словом с отрицательным префиксом учащиеся употребляют или опорное слово без изменения, или слово, образованное с помощью суффикса (*honestly, honesty* вместо *dishonest*), что говорит о непонимании контекста. Встречается также много ошибок на употребление фразовых глаголов. Фразовые глаголы вызывают большие трудности у учащихся, что объясняется чужеродностью данного явления для русского языка.

Следует также отметить, что лексические ошибки часто встречаются при выполнении четвертого раздела ЕГЭ «Письмо». Однако данный материал требует отдельного анализа, который целесообразно проводить в контексте изучения овладения продуктивным умением письменной речи.

Таким образом, анализ выполненных работ ЕГЭ наглядно показывает недостатки в сформированности лексического навыка у выпускников средних общеобразовательных учреждений.

Лексический минимум выпускников полной средней школы при профильном обучении составляет не менее 1600 лексических единиц, при базовом обучении – 1400 единиц [5]. При этом речь идет об активном вокабулярии, т.е. о словарном запасе учащихся, который позволяет им осуществлять все виды речевой деятельности, как продуктивные, так и рецептивные. Что касается пассивного словарного запаса, его объем не специфицируется. В то же время, с появлением разнообразных заданий для проверки умения чтения роль пассивного вокабуляра значительно возросла. При условии отсутствия у учащихся времени (и желания в большинстве случаев) читать объемные тексты на английском языке дома, преподаватель должен обеспечить увеличение объема словаря учащихся без опоры на художественную литературу, что было характерно для методик, практиковавшихся в советское время.

Из этого следует, что на практике преподаватель должен больше времени и усилий вкладывать в формирование лексического навыка, как простого (элементарного) – на уровне отдельных слов, так и комплексного – на уровне употребления лексических единиц в контексте. Этот процесс происходит в течение всего периода обучения в средней школе и продолжается в ВУЗе. При этом в выпускном классе средней школы, как и в группах студентов неязыкового ВУЗа, новые лексические единицы вводятся в минимальном количестве, так как основной материал программы уже усвоен. В соответствии с требованиями лексико-грамматической части ЕГЭ необходимо тренировать специфические языковые навыки, которые помогут учащимся выполнить задания на словообразование и сочетаемость слов. Кроме того, большое внимание уделяется продуктивному речевому умению письма, где учащиеся должны продемонстрировать владение разнообразной лексикой для выражения своих мыслей, а также использовать определенное количество регламентированных лексических единиц.

Обучение лексике, как известно, включает в себя следующие этапы. Первый этап – введение лексики. Этот этап состоит из двух частей – предъявление или презентация лексической единицы и ее семантизация. Второй этап – отработка лексики. Он состоит из первичной отработки и закрепления. Третий этап – вывод в речь. Это этап употребления или практики в общении в соответствии с языковыми требованиями и коммуникативными задачами [2].

Личный опыт автора в работе с учащимися выпускного класса средней общеобразовательной школы 1234 с углубленным изучением английского языка позволяет предложить определенную методику при работе с лексикой. Важной частью данной методики является ведение учащимися учебных словарей. В школе 1234 давно и, на наш взгляд, успешно работает специальный подход к ведению словарей, разработанный в процессе сотрудничества школы 1234 с издательством Макмиллан.

Словари оформляются следующим образом.

Учащиеся рисуют таблицу на развороте тетрадного листа:

Таблица 1. Форма для ведения учебного словаря

Word	Definition (translation)	Derivatives, Synonyms, Antonyms	Collocations	Example

Значение слова выписывается в виде дефиниции, что предпочтительнее перевода. Перевод можно выписывать в отдельных случаях, когда дефиниция слишком длинна или трудна для понимания. Далее выписываются словообразовательные формы, что дает возможность ознакомиться с целым лексическим «гнездом» данной словарной единицы. Дополнительным преимуществом работы по нахождению однокоренных слов является то, что учащиеся систематизируют свой лексический запас, пусть даже в некоторых случаях пассивный, с точки зрения частей речи. Как известно, задания на словообразования в ЕГЭ предполагают, что учащиеся легко ориентируются в частях речи, на самом же деле это не всегда так. Поэтому стимулировать учащихся к самостоятельной работе с различными частями речи необходимо.

В этой же графе можно отметить синонимы или антонимы, если они существуют. Некоторые слова легче запоминаются парами, противоположность лексических значений может быть основой для некой мнемонической связи или ассоциации. Очень важной является также графа коллокаций, или устойчивых словосочетаний. Их учащиеся по возможности находят в словаре. Эта работа позволяет узнать, как данная лексическая единица используется в естественной речи, продемонстрировать ее сочетаемость с другими словами. Наконец, последняя графа служит для демонстрации использования лексической единицы в предложении. Примеры могут быть выписаны из словарей или придуманы учащимися, при условии достаточного владения языком. Рассмотрим в качестве примера работу над двумя лексическими единицами – глаголом *to bore* и прилагательным *weird*:

Таблица 2. Примеры заполнения учебного словаря

Word	Definition (translation)	Derivatives, Synonyms and Antonyms	Collocations	Example
to bore (v)	to tire or make weary by being dull or repetitious	boredom (n), boring (adj), bored (adj) bore (n) ant: to enjoy (oneself)	to bore smb to death	A man has no unlimited privilege to bore other people
weird (adj)	strange or bizarre	weirdly (adv), weirdness (n) syn: bizarre, very strange ant: normal, regular		She has some weird ideas.

Из приведенного примера видно, что для заполнения всех граф требуется довольно кропотливая работа. Учащиеся, выписывая определения слов, часто сталкиваются с необходимостью сокращать или упрощать их, что учит их находить главное и кратко формулировать свои мысли. Первое слово – глагол *to bore* – имеет довольно сложное определение. В идеале учащиеся должны разобраться в этом определении и посмотреть в словаре значения новых слов. Скорее всего, большинство учащихся этого не сделают. Однако, зная перевод данного глагола, поскольку однокоренное прилагательное *boring* хорошо известно учащимся, они смогут понять и определение. Таким образом, развивается языковая интуиция, увеличивается вероятность узнавания слов, входящих в определение, т.е. пассивный словарный запас учащихся. Что касается второго слова – *weird* – оно определяется при помощи синонимов. Даже на примере всего двух слов видно, что учащиеся знакомятся с разными способами семантизации, в данном случае – объяснение и подбор синонимов.

Следующая трудность при определении слова заключается в том, что в английском языке широко представлена омонимия. Очень часто словарные статьи дают несколько различных значений одного и того же слова. В нашем примере словарь дает 6 значений для слова *weird*. Прежде всего, учащиеся должны выбрать значения соответствующей части речи. В данном случае, нас интересует прилагательное. Для прилагательного *weird* в словарной статье имеется 3 значения. Одно из них дается с пометкой «*archaic chiefly Scot.*», что дает учащимся основания немедленно его отбросить. Два других определения вполне равнозначны. Учащиеся должны выбрать то, которое подходит тематически, по контексту. Все задания для работы со словарем даются в ходе изучения определенных тем. Например, слово *weird*

появляется в учебнике Laser B1 во 2 модуле, который называется “The Weird and the Unexplained” [1].

Учащиеся читают текст о странных и необъяснимых событиях. Все уроки модуля построены таким образом, что данная тема лежит в основе всех текстов или отдельных предложений, которые встречаются в упражнениях. Поэтому учащиеся понимают, что подходящим в данном контексте значением будет значение № 2, т.е. «странный, непонятный». Такой анализ развивает у учащихся аналитическое мышление, а также является хорошей тренировкой для выполнения заданий на чтение в формате ЕГЭ (или любом другом). Кроме того, учащиеся знакомятся с различными регистрами языка: они встречают не только стилистически нейтральные слова, но и слова, окрашенные стилистически (в данном случае архаизм).

Самая большая графа – третья. Прежде всего, учащиеся находят однокоренные слова, в идеале те, из которых вводимая лексическая единица была образована. Т.е. учащиеся находят и анализируют целое «гнездо» лексических единиц (family). Степень освоения учащимися лексических единиц, входящих в данное «гнездо» или «семью» разная. Рассмотрим наш пример. К слову to bore выписаны следующие производные слова: boredom (n), boring (adj), bored (adj), bore (n). Как уже упоминалось, прилагательное boring уже хорошо усвоено учащимися, т.е. входит в их активный вокабуляр. Прилагательное bored обладает меньшей частотностью. Учащиеся знают это слово, могут работать с ним в учебном материале (упражнениях, текстах), но не стремятся использовать в речи. Существительное boredom усвоено большинством учащихся только в степени пассивного узнавания. Что касается существительного a bore оно неизвестно учащимся и требует отдельного объяснения. Таким образом, учащиеся, выписывая все производные слова, анализируют состав слов, словообразовательные суффиксы и способы словообразования.

При анализе данной графы таблицы преподаватель может столкнуться с необходимостью корректировки степени усвоения учащимися того или иного слова. При этом задачи могут быть разные. При подготовке к ЕГЭ необходимо учитывать задания на словообразование, следовательно, первые три слова (boring, bored, boredom) должны быть хорошо усвоены, хотя бы на уровне письменной речи. Что касается последнего слова (a bore) задача преподавателя ввести его в пассивный словарь учащихся.

Следующий тип слов, которые учащиеся записывают в словарь, это синонимы. Работа над синонимами является очень трудоемкой, требует тщательной подготовки преподавателя и больших временных затрат. Не всегда поурочное расписание может включать работу над синонимами в достаточном объеме. Поэтому на данном этапе, при составлении словаря, ведется лишь первичная, «поверхностная» работа с синонимией лексической единицы. Учащиеся выписывают синонимы, встречающиеся в общем словаре, не пользуясь специальными словарями, записывают уже известные им синонимы или выписывают синонимы из текстов учебника, но только по текущему материалу.

Такая работа активизирует память, развивает аналитическое мышление, способствует созданию ассоциаций, которые облегчают запоминание лексических единиц [4]. Специальная задача найти как можно больше синонимов не ставится. То же можно сказать и про антонимы. Задача учащихся – подобрать наиболее очевидные антонимы, не тратя на это много времени и сил. Как видно из приведенных выше примеров, для слова *weird* выписаны только два синонима. На самом деле их можно найти гораздо больше, но они или не являются употребительными, или не принадлежат к нужному нам регистру языка и будут представлять избыточную информацию, которую учащиеся не смогут усвоить. Для глагола *to bore* выписан только один антоним, синонимы же не выписаны вообще. Подбор синонимов в данном случае будет отдельной лингвистической задачей, не соответствующей нашим целям – овладение учащимися лексическими навыками в определенном объеме для использования в устной и письменной речи, которые могут быть проверены тестами определенного формата.

Следующая графа содержит устойчивые словосочетания или коллокации. Употребление устойчивых словосочетаний является необходимым условием овладения языком [6]. Здесь, однако, может возникнуть следующая трудность. Учащиеся, не найдя в словаре подобных словосочетаний, придумывают их сами. Очевидно, что такие действия абсолютно бессмысленны. Суть данного задания именно в том, что учащиеся находят пример естественного употребления слова, а не искусственно созданного носителями другого языка с учетом разницы в мышлении, межязыковой интерференции, недостаточным уровнем владения языком и т.п. Большинство коллокаций являются идиоматическими, их возникновение связано с языковыми и историческими факторами, не известными и не понятными нам. Поэтому данная графа словаря заполняется только в том случае, если учащиеся находят устойчивое словосочетание в словаре. При этом допускается использование специальных словарей, например, *Macmillan Collocations Dictionary*. В нашем примере специальные словари не использовались. К глаголу *to bore* словарь *Collins Cobuild* [7] дает устойчивое словосочетание *to bore to death*, которое легко запоминается учащимися, так как не содержит незнакомых слов и имеет аналогию в русском языке. К слову *weird* общий словарь не дает никаких коллокаций, поэтому данная графа не заполнена.

В последней графе учащиеся приводят примеры предложений, в которых используется данное слово. Как известно, предложения составляются при первичной отработке новой лексической единицы. Учащиеся демонстрируют понимание лексического значения, выбрав подходящий пример из нескольких, приведенных в словаре. Часто, однако, учащиеся ошибаются. Если слово имеет несколько значений, дефиниция может быть выписана для одного значения, а пример – использовать слово с другим значением. Бывает также, что учащиеся записывают дефиницию для одной части речи, а пример – для другой. Внимательная работа с примерами учит анализировать лексический материал, способствует запоминанию. При

этом учащиеся могут продемонстрировать самостоятельность и придумать свой собственный пример.

В приведенных выше примерах для выбранных нами слов можно заметить, что предложения составлены в разных языковых регистрах. Первый пример – со словом *to bore* – выписан из словаря и использует книжную, официальную лексику. Такой текст не мог бы быть составлен учащимися, все слова в нем понятны, но только на рецептивном уровне. Второй пример – со словом *weird* – также выписан из словаря, но он мог бы быть составлен и самими учащимися. Все слова входят в продуктивную часть вокабуляра учащихся, стиль – разговорный или неформальный, что определяется особенностями употребления самого слова *weird*. Преподавателю необходимо следить, чтобы учащиеся не выполняли данное задание автоматически, выписывая непонятные примеры из словаря. Опыт показывает, что учащиеся склонны составлять примеры самостоятельно, что подразумевает некоторую творческую составляющую работы со словарем. Попутно учащиеся отрабатывают грамматические навыки, что также очень важно.

Такие учебные словари учащиеся ведут на протяжении всех лет обучения в средней и старшей школе. Нет никаких препятствий для ведения учебных словарей подобного рода и студентами вузов. Словари составлены таким образом, что они не просто являются справочным материалом, с которым учащиеся могут сверяться при подготовке к тестам или при повторении. Конечно, это функция также присутствует, но она не является единственной. Работа над словарями рассмотренного типа способствует усвоению новых лексических единиц, обеспечивает их понимание и запоминание. Как уже говорилось, при этом развиваются и другие навыки, необходимые для овладения всеми аспектами языка.

Рассмотрим теперь, как данные словари интегрируются в общий объем работы с лексическим материалом. Как известно, традиционно такая работа ведется на основе тематического отбора. Поэтому представляется целесообразным рассмотреть одну из тем, предлагаемых для изучения в выпускном классе средней общеобразовательной школы.

В качестве примера выберем тему «Спорт». Обычно лексические единицы по теме «Спорт» вводятся и отрабатываются вместе с лексикой по темам «Свободное время», «Хобби», «Развлечения» и т.п. Однако опыт показывает, что учащиеся не могут правильно рассказать, каким видом спорта они занимаются и как они это делают. Это связано с наличием большого количества коллокаций и специальной лексики на тему «Спорт». Поэтому представляется целесообразным отдельно выделить эту тему и произвести отбор лексических единиц, дающий возможность охватить популярные среди наших детей виды спорта.

Сначала необходимо рассмотреть лексику, связанную со спортом вообще, независимо от конкретного вида. Как правило, лексика по теме «Спорт» вводится, начиная с младших классов средней школы, поэтому семантизации большей части лексических единиц не требуется. После

предъявления лексических единиц можно приступить к заполнению уже описанных учебных словарей учащихся.

В старших классах, как уже было сказано, лексические единицы часто предъявляются повторно. Следовательно, вторая графа (Definition) может быть заполнена кратко, т.е. вместо подробного определения на английском языке учащиеся могут написать перевод. Наиболее важное значение приобретает четвертая графа (Collocations), так как усвоение лексической единицы подразумевает ее использование во взаимосвязи с другими лексическими единицами. Использование устоявшихся выражений (коллокаций) делает речь грамотной и естественной. Рассмотрим в качестве примера слово sport. Естественно, определения в данном случае не требуется:

Таблица 3. Пример к слову sport(s)

Word	Definition (translation)	Derivative, synonym, antonym	Collocation	Example
Sport(s)	Спорт, вид спорта	Sportsman sportswoman Sportsperson Sporty Sports (adj.)	To play (a) sport(s), To do (a) sport(s) To take up (a) sport(s) To go in for sport(s) Amateur sport	If I did any sport at all, I would go in for swimming.

В данном случае мы видим разнообразие вариантов для передачи русского словосочетания «заниматься спортом». Следует также отметить, что выражение ‘to go in for sport(s)’ употребляется, когда имеются в виду серьезные, регулярные занятия спортом, тогда как выражение ‘do sport(s)’ употребляется в более общих случаях. Результатом данной работы является создание учащимися семантического поля, которое можно представить в виде диаграммы.

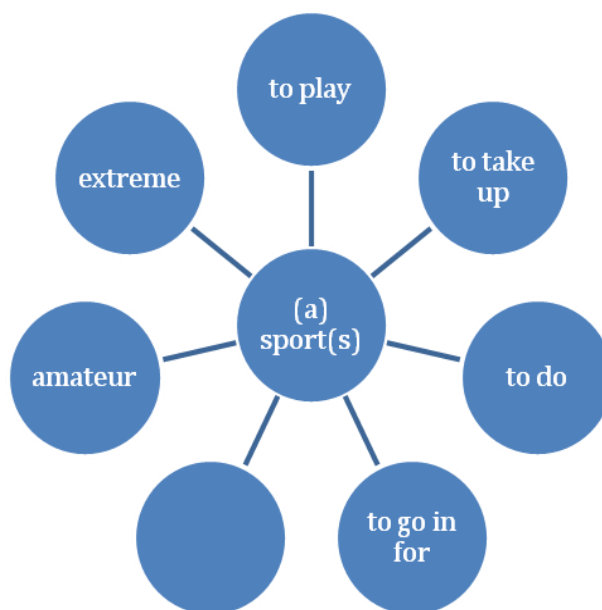


Рис.1. Семантическое поле слова *sport(s)*.

Как видно, диаграмма «открыта», учащиеся могут добавлять туда столько словосочетаний, сколько они сочтут нужным. Например, мы добавили еще выражение «экстремальные виды спорта» – ‘extreme sports’.

Подобным образом необходимо отработать следующие лексические единицы:

- 1) тренироваться – to practise, to train, to exercise, to work out;
- 2) тренировка – training, workout, practice;
- 3) счет – score;
- 4) очко (в счете) – point, выиграть очко – to score a point;
- 5) выиграть – to win, to beat (one’s opponent), to defeat (one’s opponent);
- 6) проиграть – to lose;
- 7) ничья, сыграть в ничью – draw, to draw;
- 8) противник – opponent;
- 9) судья – umpire, referee;
- 10) спортивная площадка – court, course, pitch, ground, field;
- 11) разминка – warm-up;
- 12) лидер – leader;
- 13) тот, кто на втором месте – runner-up;
- 14) рекорд – record, побить рекорд – to break a record, установить – to set up;
- 15) болеть – to support ; to be a fan;
- 16) зрители – viewers;
- 17) спортивный костюм – tracksuit;
- 18) кроссовки, спортивная обувь – sports shoes, running shoes, trainers (бр.), sneakers(амер.).

Рассмотрим еще один пример – существительное score (счёт). Глагол to score можно записать в словарь отдельно, так как у него также много особенностей:

Таблица 4. Примеры: существительное *score*, глагол *to score*

Word	Definition (translation)	Derivative, synonym, antonym	Collocation	Example
Score	The number of points, that someone gets in a game	To score (v) Scoreboard Syn.: result	To keep score By a score Close score	The latest score was 4-2 to United.
To score	To gain a point in a game or sport	Score (n)	To score a goal To score a point To score a run	No one scored in the first half.

В качестве иллюстрации к данной таблице можно составить следующую диаграмму на Рис.2 :

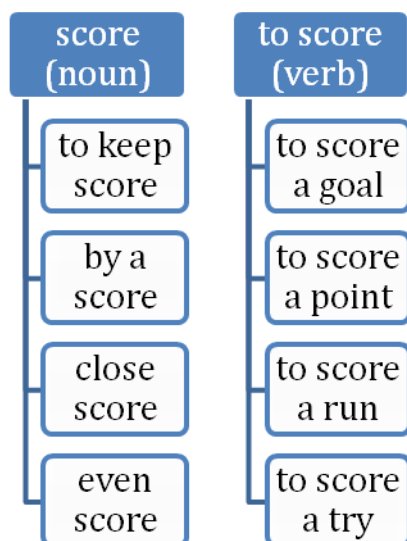


Рис. 2. Диаграмма к Таблице 4.

Рассмотрим теперь лексику, связанную с конкретными видами спорта. Необходимо определить, какие виды спорта популярны в нашей стране. Это футбол, баскетбол, волейбол, хоккей, теннис, настольный теннис, фигурное катание, конькобежный спорт, велосипедный спорт, легкая атлетика, гимнастика, художественная гимнастика, плавание, плавание с маской, дайвинг, сёрфинг,

лыжный спорт, горнолыжный спорт, сноубординг, бокс, борьба, восточные единоборства, гольф.

Для отбора лексических единиц можно воспользоваться следующей схемой: 1. Общие выражения. 2. Кто участвует. 3. Где происходят занятия. 4. Оборудование. 5. Кто судит.

Изобразив данную схему в виде таблицы, можно последовательно и аккуратно ее заполнить. Рассмотрим несколько примеров в Таблице 5.

Таблица 5. Виды спорта

Вид спорта	1	3	4	5	6
Football	To play	Footballer (Goal-keeper, forward, midfielder, fullback)	Pitch, ground, field	Ball, gate	Referee, linesman

Basketball	To play	Basketball player, forward, guard	Court	Ball, basket, hoop	Referee
Athletics, track, track and field	To do	Athlete	Track, stadium, athletic hall	-	Judge, time keeper

Заполнив таблицу, необходимо отработать лексические единицы, находящиеся в каждой графе. Учащиеся составляют устные и письменные примеры, выполняют тренировочные упражнения. Очевидно, что количество лексических единиц, относящихся к тому или иному виду спорта, можно увеличивать или сокращать в зависимости от уровня учащихся.

В заключение работы над данным тематическим разделом можно предложить учащимся выполнить задания С1 или С2 раздела «Письмо» ЕГЭ. В этот раздел входят следующие задания: написание личного письма и написание эссе с элементами рассуждения. Для студентов ВУЗов можно использовать другие творческие задания, как письменные, так и устные.

Подводя итог всему написанному в данной статье, следует отметить, что при всем многообразии лексики и невозможности построения стройной системы формирования лексических навыков сделана попытка создать работающий подход, дающий положительные результаты. Кроме того, данный подход позволяет учащимся систематизировать знания, умения и навыки, полученные во время обучения в школе и ВУЗе, а также активировать у учащихся желания самостоятельно использовать английский язык, расширяя и обогащая словарный запас.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Малкольм Манн, Стив Тейлор-Ноулз. Laser B1+. - Макмиллан, 2010. – 192 с.
2. Махмурян К.С. Обучение лексической стороне речи. В кн. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность (под ред. Миролюбова А.А.). – М.: Изд.Титул, 2010. – 464 с.
3. Новые государственные стандарты по иностранному языку 2-11 классы. – М.: АСТ Астрель, 2004. – 93 с.
4. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. – М.: АСТ Астрель, 2010. – 240 с.
5. Федеральный компонент государственного стандарта общего образования. – М.: Дрофа, 2009. – с. 221.
6. Michael Lewis. The Lexical Approach. - HEINLE CENGAGE Learning, 2009. – 400 с.
7. Collins Cobuild Dictionary. – HarperCollins Publishers, 2006. – 1769 с.